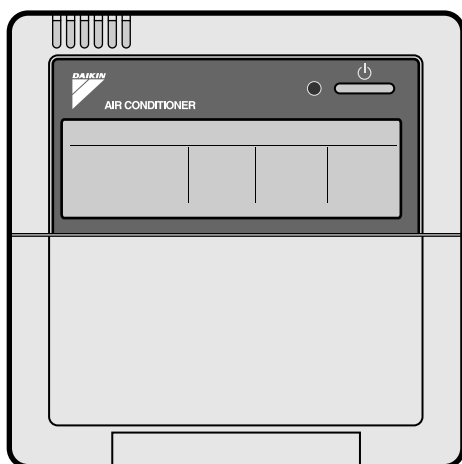




# OPERATION MANUAL

## VRV II Outdoor - Air Processing Unit



FXMQ125MFV1  
FXMQ200MFV1  
FXMQ250MFV1

Operation manual  
VRV II Outdoor-air processing unit

English

Betriebsanweisung  
VRV II Lüftungseinheit

Deutsch

Manuel d'utilisation  
Unité de renouvellement d'air VRV II

Français

Manual de operación  
Unidad de renovación del aire VRV II

Español

Manuale d'uso  
Unità per ventilare la stanza VRV II

Italiano

Εγχειρίδιο λειτουργίας  
Μονάδα αλλαγής αέρα VRV II

Ελληνικά

Gebbruiksaanwijzing  
VRV II Ventilatieunit

Nederlands

Manual de funcionamento  
VRV II Unidade de Mudança de Ar

Portugues

Руководство по эксплуатации  
Блок воздухообмена VRV II

Русский

使用说明书  
VRV II 室外空气处理装置

中文  
(简体)

Thank you for purchasing Daikin products. Carefully read this operation manual before using the unit. It will tell you how to use the unit properly and help you if any trouble occurs. After reading the manual, file it away for future reference.

Danke, dass Sie sich für ein Produkt von Daikin entschieden haben. Lesen Sie dieses Bedienungsanleitung sorgfältig, ehe Sie das Klimagerät in Betrieb nehmen. Hier erfahren Sie, wie Sie das Gerät korrekt betreiben. Zudem hilft sie Ihnen, falls Störungen auftreten sollten. Bewahren Sie die Anweisung gut auf, wenn Sie sie durchgelesen haben, damit Sie auch später noch darin nachschlagen können.

Nous vous remercions pour avoir choisi les produits Daikin. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser l'unité. Il vous enseignera à utiliser correctement l'unité et vous aidera en cas de panne. Après avoir lu le manuel, rangez-le en vue d'une utilisation ultérieure.

Muchas gracias por comprar productos Daikin. Lea este manual de uso atentamente antes de utilizar la unidad. El manual explica cómo usar la unidad correctamente y lo ayuda en caso de que surjan problemas. Después de leerlo, guárdelo para referencia futura.

Grazie di aver acquistato i prodotti Daikin. Prima di usare l'unità, leggere con attenzione questo manuale di istruzioni. Che illustra le modalità di utilizzo corretto e fornisce un supporto nell'eventualità di problemi di funzionamento. Dopo averlo letto, conservare il presente manuale per potervi fare riferimento in seguito.

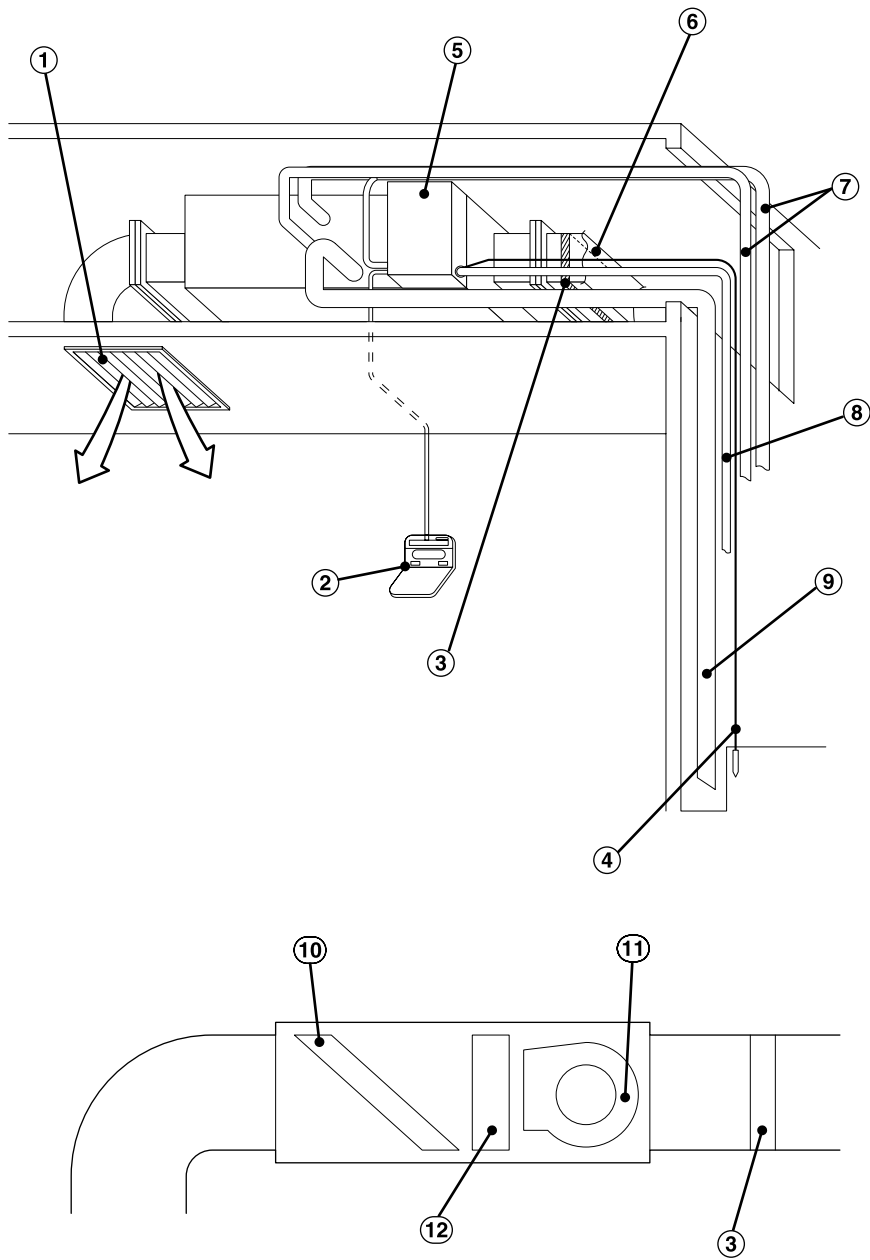
Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε προϊόντα Daikin. Πριν χρησιμοποιήσετε τη μονάδα διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο λειτουργίας. Σας δείχνει τον κατάλληλο τρόπο χειρισμού της μονάδας και τον τρόπο αντιμετώπισης ενδεχομένων προβλημάτων. Αφού διαβάσετε το εγχειρίδιο φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

Hartelijk dank voor uw keuze voor de producten van Daikin. Lees deze bedieningshandleiding voordat u het apparaat gaat gebruiken. In de gebruiksaanwijzing kunt u lezen hoe u het apparaat op de juiste manier gebruikt en wat u kunt doen bij storingen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing nadat u deze heeft gelezen.

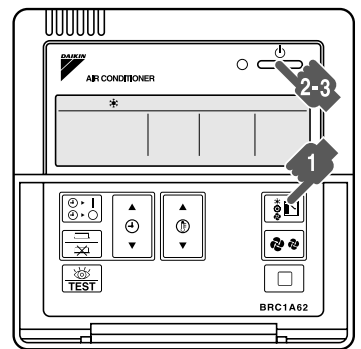
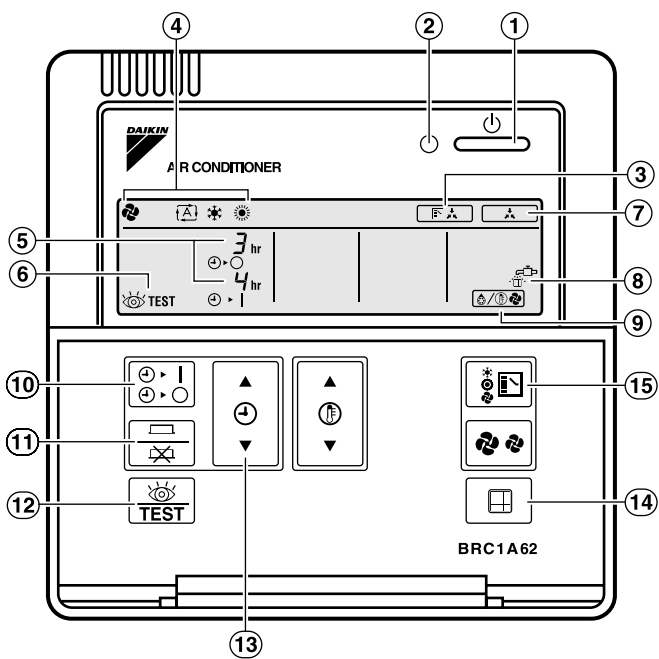
Agradecemos a preferência pelos produtos Daikin. Antes de utilizar a unidade, leia atentamente o presente manual. Nele obterá informações sobre o modo de utilizar corretamente o aparelho e ajuda na eventualidade de ocorrência de problemas. Depois de ler o manual, guarde-o para consultas futuras.

Спасибо за покупку изделий Daikin. До начала работы с устройством внимательно изучите данное руководство по эксплуатации. В нем излагаются правила надлежащего пользования устройством и приводятся рекомендации пользователю по поиску и устранению неисправностей. После изучения руководства сохраните его для обращений в будущем.

感谢您购买大金空调产品。使用前，请仔细阅读此使用说明书。它将告诉您如何正确使用本装置，并能在出现问题时帮助您。用后请妥善保存，以便日后查阅。

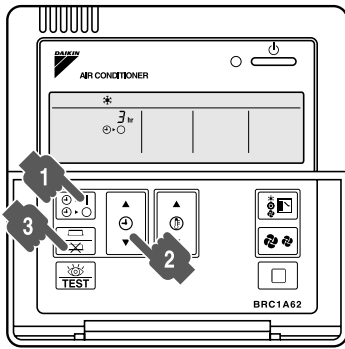


1

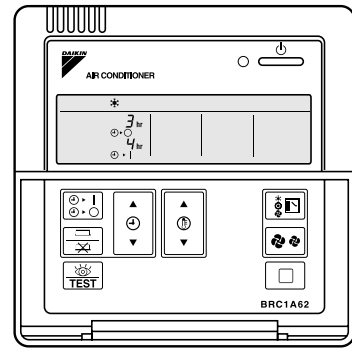


2

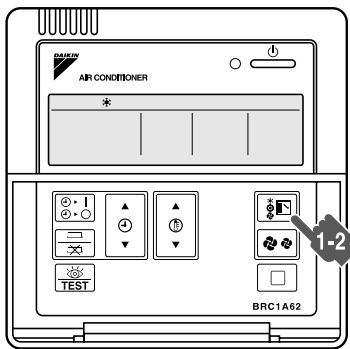
3



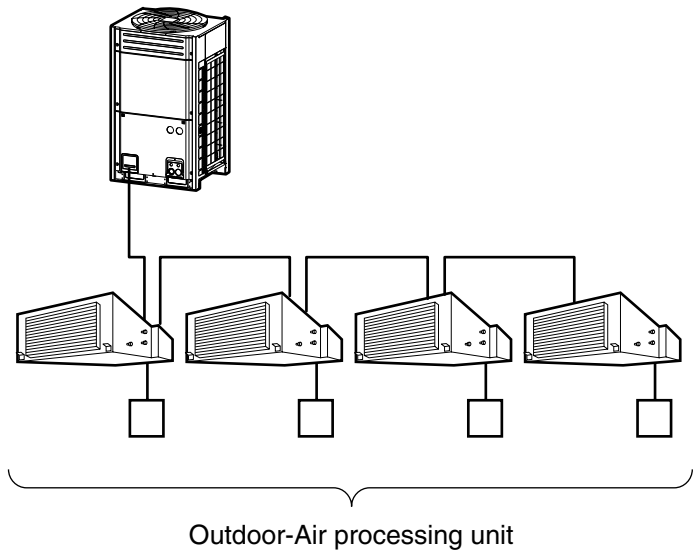
4



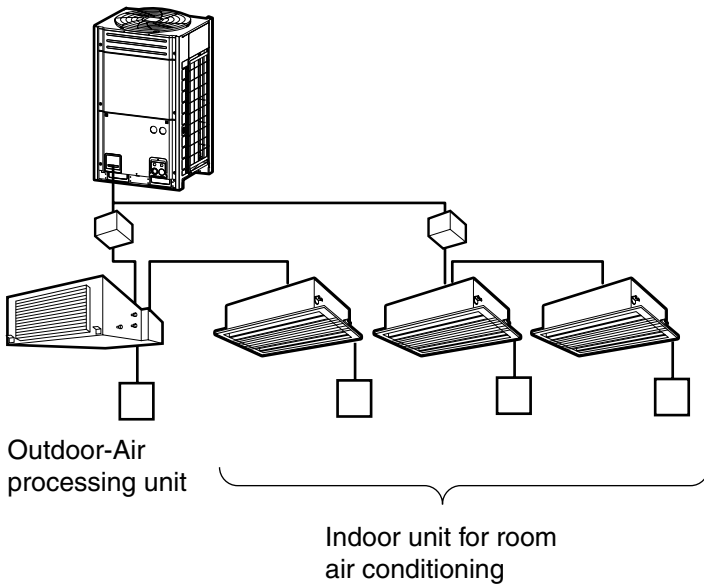
5



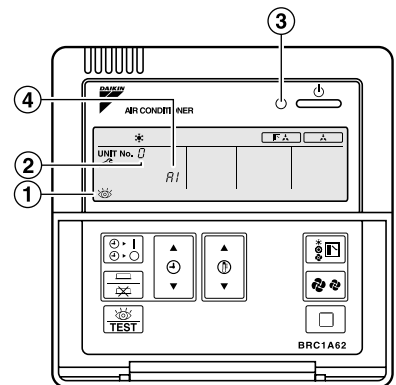
6



7



8



9

## TABLE DES MATIERES

1. PRECAUTIONS DE SECURITE.....	1
2. UNITE DE RENOUVELLEMENT D'AIR : NOM DE CHAQUE PIECE .....	3
3. TÉLÉCOMMANDE: NOM ET FONCTION DE CHAQUE INTERRUPTEUR ET AFFICHAGE .....	3
4. PLAGES DE FONCTIONNEMENT .....	4
5. PROCEDURE D'UTILISATION.....	5
6. FONCTIONNEMENT OPTIMAL .....	7
7. ENTRETIEN .....	7
8. LES SYMPTOMES SUIVANTS NE SONT PAS SIGNE DE PANNE.....	8
9. DEPANNAGE.....	9

### Information importante relative au réfrigérant utilisé

Ce produit contient des gaz à effet de serre fluorés encadrés par le protocole de Kyoto.

Type de réfrigérant : R410A

Valeur GWP<sup>(1)</sup> : 1975


<sup>(1)</sup>GWP = potentiel de réchauffement global  
Des inspections périodiques de fuites de réfrigérant peuvent être exigées en fonction de la législation européenne ou locale. Veuillez contacter votre distributeur local pour plus d'informations.


## 1. PRECAUTIONS DE SECURITE

Nous vous recommandons de lire attentivement ce manuel d'instructions avant utilisation afin de bénéficier de tous les avantages fonctionnels du climatiseur et d'éviter tout dysfonctionnement dû à une erreur de manipulation.

Ce climatiseur est classé sous l'expression "les appareils ne sont pas accessibles au public".

- **Les précautions décrites ci-dessous sont AVERTISSEMENT et ATTENTION. Ce sont de très importantes précautions concernant la sécurité. Veillez à toutes les observer sans exception.**

 **AVERTISSEMENT**.... Ce sont des sujets susceptibles d'entraîner de sérieuses conséquences telles que la mort ou des blessures sérieuses à cause d'une erreur de manipulation.

 **ATTENTION**..... Ce sont des sujets susceptibles d'entraîner des blessures ou des dommages matériels à cause d'une erreur de manipulation comprenant la possibilité de conséquences sérieuses dans certains cas.

- **Après l'avoir lu, garder ce manuel dans un endroit où tout utilisateur peut le consulter à n'importe quel moment. De plus, s'assurer que ce manuel d'instructions soit passé au nouvel utilisateur lorsqu'il prend le fonctionnement en charge.**

### AVERTISSEMENT

**L'exposition prolongée au flux d'air est nuisible à la santé.**

**Pour éviter toute électrocution, brûlure ou blessure ou si vous notez une anomalie telle qu'une odeur de brûlé, coupez le courant et appelez votre revendeur qui vous donnera des instructions.**

**Demandez à votre revendeur d'installer l'unité.** Une installation incomplète effectuée par vous-même peut entraîner des fuites d'eau, des décharges électriques et un incendie.

**Demandez à votre revendeur d'effectuer les améliorations, les réparations et la maintenance.** Des améliorations, des réparations ou une maintenance incomplètes peuvent entraîner des fuites d'eau, des décharges électriques et un incendie.

**N'insérez pas vos doigts, de tiges ou d'autres objets dans la prise d'air ou le diffuseur d'air. Le ventilateur tournant à grande vitesse, vous pourriez vous blesser.**

**Le réfrigérant du système est sûr et ne fuit généralement pas. Si le réfrigérant fuyait dans la pièce et entrait en contact avec la flamme d'un brûleur, d'un appareil de chauffage ou d'une cuisinière, un gaz toxique pourrait se former.**

N'utilisez pas le système tant que le réparateur ne vous a pas assuré qu'il a fini de réparer la portion qui fuyait.

**En cas de fuite de fluide frigorigène, consultez votre revendeur.**

Lorsque l'unité doit être installée dans une petite pièce, il est nécessaire de prendre des mesures afin qu'en cas de fuites de réfrigérant, celles-ci ne dépassent pas la concentration limite. Si la fuite de fluide frigorigène excède les limites de concentration, un accident dû au manque d'oxygène peut se produire.

**Toute installation ou fixation inappropriée de l'appareil ou des accessoires peut provoquer une électrocution, un court-circuit, des fuites, un incendie ou tout autre dommage à l'appareil. Veillez à n'utiliser que des accessoires Daikin spécialement conçus pour être utilisés avec l'appareil et faites-les installer par un professionnel.**

**Adressez-vous à votre revendeur pour déplacer et réinstaller l'unité.**

Une installation incomplète peut entraîner des fuites d'eau, des décharges électriques et un incendie.

**Pour éviter de vous électrocuter, de vous brûler, de vous blesser ou d'endommager l'unité, n'utilisez pas des fusibles à l'ampérage inapproprié et n'utilisez pas de fils en cuivre ou en acier à leur place.**

**Assurez-vous de mettre le climatiseur à la terre.**

**Ne mettez pas le climatiseur à la terre via un tuyau d'eau, un régulateur de tension ou la terre du téléphone.**

Une installation incomplète peut provoquer une électrocution ou un incendie.

Une surintensité de courant provenant de l'éclairage ou d'autres sources peut endommager le climatiseur.

**Assurez-vous d'installer un interrupteur de dispersion à la terre.**

La non-installation d'un interrupteur de dispersion à la terre peut provoquer une électrocution ou un incendie.

**Consulter le revendeur si le climatiseur se trouve submergé à la suite d'une catastrophe naturelle telle qu'une inondation ou un typhon.**

Dans ce cas, ne pas faire fonctionner le climatiseur, sinon un mauvais fonctionnement, une électrocution ou un incendie peuvent s'ensuivre.

---

**⚠ ATTENTION**

**N'utilisez pas le système à d'autres fins.**

Pour éviter toute détérioration de la qualité, n'utilisez pas l'unité pour refroidir instruments de précision, aliments, plantes, animaux ou oeuvres d'art.

**Ne jamais retirer la protection du ventilateur sur l'unité extérieure.**

Un ventilateur tournant à grande vitesse sans protection est très dangereux.

**Pour éviter tout manque d'oxygène, aérez suffisamment la pièce si un appareil pourvu d'un brûleur est utilisé avec le climatiseur.**

**Après un certain temps d'utilisation, vérifiez si le support et la fixation de l'unité ne sont pas endommagés.**

S'ils sont laissés endommagés, l'unité peut tomber et entraîner des blessures.

**Ne jamais utiliser un spray inflammable comme une bombe de laque, une bombe de peinture à proximité de l'unité.**

Cela pourrait provoquer un incendie.

**Avant le nettoyage, veillez à arrêter le fonctionnement et à désactiver l'interrupteur.**

Autrement, vous pourriez vous électrocuter ou vous blesser.

**N'utilisez pas le système avec les mains mouillées.**

Cela peut entraîner des décharges électriques.

**Ne placez pas d'objets pouvant être abîmés par l'humidité sous l'unité intérieure, qui pourrait être endommagée par l'eau.**

De la condensation peut se former si l'humidité dépasse 80 %, si le trou d'évacuation se bouche ou si le filtre est encrassé.

**Ne placez aucun appareil produisant des flammes dans la trajectoire du flux d'air diffusé par l'unité ni sous l'unité. La chaleur pourrait déformer l'unité ou la combustion pourrait être incomplète.**

**Ne pas laisser les enfants grimper sur l'unité extérieure et éviter de placer des objets dessus.**

Les chutes peuvent entraîner des blessures.

**N'exposez jamais directement les petits enfants, les plantes ou les animaux au flux d'air.** Celui-ci pourrait nuire aux enfants, plantes ou animaux.

**Ne lavez pas le système avec trop d'eau.**

Vous risqueriez une électrocution ou un incendie.

**N'installez pas l'unité dans un endroit sujet à fuites de gaz inflammable.**

Si le gaz fuit et stagne autour de l'unité, un incendie peut se déclarer.

**Placez le tuyau d'évacuation de manière à ce que l'écoulement soit régulier. L'écoulement incomplet peut mouiller la construction, le mobilier, etc.**

**Ne laissez pas les enfants jouer à proximité de l'unité extérieure.**

Ils pourraient se blesser s'ils touchaient négligemment l'unité.

**Ne placez ni vase ni récipient contenant de l'eau sur l'unité.**

L'eau pourrait éclabousser l'unité et provoquer une électrocution ou un incendie.

**N'exposez pas la télécommande à la lumière directe du soleil.**

L'afficheur à cristaux liquides pourrait se décolorer et ne plus afficher les données.

**Ne dépoussiérez pas le panneau de commande de la télécommande avec de la benzine, du diluant, un chiffon à poussière imbibé de produits chimiques, etc.**

Le panneau pourrait se décolorer ou son revêtement s'écailler. S'il est très sale, imbiblez un chiffon de détergent neutre dilué dans l'eau, essorez-le bien et dépoussiérez le panneau. Essuyez-le ensuite avec un chiffon sec.

**Ne touchez jamais les parties intérieures de la télécommande.**

Ne démontez pas le panneau avant. Certaines parties intérieures sont dangereuses et l'appareil pourrait tomber en panne. Pour le contrôle et la réparation des parties intérieures, contactez votre revendeur.

**Eviter de placer la télécommande dans un endroit où elle peut être éclaboussée par de l'eau.**

De l'eau pénétrant dans la machine peut provoquer une fuite électrique ou peut endommager les pièces électriques internes.

**Ne jamais mouiller l'unité intérieure ou le dispositif de régulation à distance.**

**Ne lavez pas l'unité externe à l'eau.**

Cela pourrait provoquer un choc électrique ou un incendie.

**N'appuyez jamais sur les touches de la télécommande avec un objet dur et pointu.**

La télécommande pourrait s'abîmer.

**Ne tirez et n'entortillez jamais le fil électrique de la télécommande.**

L'unité pourrait mal fonctionner.

**Ne faites pas fonctionner l'unité lorsque vous utilisez un insecticide par fumigation.**

Autrement, les produits chimiques pourraient se déposer dans l'unité, ce qui pourrait nuire à la santé des personnes hypersensibles aux produits chimiques.

**Ne jamais placer des objets dans l'arrivée ou dans la sortie d'air.**

Des objets touchant le ventilateur tournant à grande vitesse peuvent être dangereux.

**Ne jamais inspecter ou réaliser l'entretien de l'unité par vous même.**

Demander à un technicien qualifié d'exécuter ce travail.

**L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des jeunes enfants ou des personnes infirmes non surveillés.**

**Les jeunes enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**

**Consultez l'installateur pour le nettoyage des parties intérieures du climatiseur.**

Un nettoyage non approprié pourrait casser les parties en matière plastique ou provoquer des fuites d'eau ou des décharges électriques.

**Ne pas toucher l'arrivée d'air ou l'ailette en aluminium du climatiseur.**

Ceci pourrait engendrer des blessures.

**Ne pas démarrer ou ne pas arrêter le fonctionnement du climatiseur avec le disjoncteur d'alimentation sur ON ou sur OFF.**

Sinon un incendie ou une fuite d'eau peuvent s'ensuivre.

De plus, le ventilateur se mettra à tourner soudainement si la compensation de panne de courant est activée, pouvant entraîner des blessures.

**Ne placez pas d'objets à proximité directe de l'unité extérieure et ne laissez pas les feuilles ou d'autres débris s'accumuler autour de l'unité.**

Les feuilles constituent un foyer pour les petits animaux qui peuvent ensuite pénétrer dans l'unité.

Une fois entrés, ces animaux peuvent provoquer des dysfonctionnements, de la fumée ou un incendie lorsqu'ils entrent en contact avec des pièces électriques.

**Faire bien attention au moment du nettoyage ou de l'inspection du filtre à air.**

Le travail à un endroit élevé est nécessaire. Faire donc extrêmement attention.

Si l'échafaudage est instable, cela peut provoquer une chute ou il peut se renverser, entraînant des blessures.

## **2. UNITE DE RENOUVELLEMENT D'AIR : NOM DE CHAQUE PIECE (Reportez-vous à la figure 1)**

1. Bouche de soufflage
2. Télécommande
3. Filtre à air (accessoire en option)
4. Fil de terre
5. Boîtier électrique
6. Prise d'air extérieur
7. Tuyau de réfrigérant et câble reliant les unités
8. Câble d'alimentation
9. Tuyau d'évacuation
10. Echangeur de chaleur
11. Ventilateur
12. Kit de pompe d'évacuation (accessoire en option)

## **3. TÉLÉCOMMANDE: NOM ET FONCTION DE CHAQUE INTERRUPTEUR ET AFFICHAGE (Reportez-vous à la figure 2)**

### 1. Bouton marche/arrêt

Appuyer sur le bouton pour faire démarrer le système. Appuyer de nouveau sur le bouton pour arrêter le système.

### 2. Voyant de fonctionnement (rouge)

Le voyant s'allume pendant le fonctionnement.

### 3. Affichage " "

#### (commutation sous contrôle)

Il est impossible de passer du chauffage au refroidissement avec la télécommande lorsque cette icône est affichée.

### 4. Affichage " " " " " " " " (mode de fonctionnement)

Cet affichage indique le mode de fonctionnement en cours.

### 5. Affichage " " (heure programmée)

Cet affichage indique l'heure programmée pour le démarrage ou l'arrêt du système.

### 6. Affichage " TEST " (opération de contrôle/test)

Lorsque le bouton d'opération de contrôle/test est pressé, l'affichage indique le mode dans lequel se trouve actuellement le système.

### 7. Affichage " " (sous commande centralisée)

Lorsque cet affichage apparaît, cela signifie que le système est sous commande centralisée. (Ce n'est pas une spécification standard.)

### 8. Affichage " " (moment de nettoyage du filtre à air)

Lorsque cet affichage apparaît, il est temps de nettoyer le filtre à air. (Le filtre à air est un accessoire optionnel.)

### 9. Affichage " " (dégivrage/démarrage à chaud)

Se reporter au chapitre "PROCEDURE D'UTILISATION-EXPLICATION DU MODE CHAUFFAGE".

### 10. Bouton de démarrage/arrêt du mode minuterie

Se reporter au chapitre "PROCEDURE D'UTILISATION-PROGRAMMATION DU DEMARRAGE ET DE L'ARRET DU SYSTEME GRACE A LA MINUTERIE".

### 11. Bouton marche/arrêt minuterie

Se reporter au chapitre "PROCEDURE D'UTILISATION-PROGRAMMATION DU DEMARRAGE ET DE L'ARRET DU SYSTEME GRACE A LA MINUTERIE".

### 12. Bouton d'opération de contrôle/test

Ce bouton n'est utilisé que par un personnel de service qualifié à des fins de maintenance.

### 13. Bouton de programmation de l'heure

Utiliser ce bouton pour programmer l'heure de démarrage et/ou d'arrêt.


### 14. Bouton de réinitialisation du filtre

Voir le chapitre "ENTRETIEN".

### 15. Sélecteur de mode de fonctionnement

Appuyer sur ce bouton pour sélectionner le mode de fonctionnement qui vous convient.

### REMARQUE

- En opposition aux situations de fonctionnement actuelles, l'affichage représenté sur la figure 2 montre toutes les indications possibles.
- Si l'affichage "  " (moment de nettoyage du filtre à air) apparaît, nettoyez le filtre à air comme indiqué dans le chapitre "ENTRETIEN". Après le nettoyage et la remise en place du filtre à air, appuyer sur le bouton de réinitialisation du filtre sur le dispositif de régulation à distance. Le voyant du filtre s'éteint sur l'affichage.
- Ce manuel d'utilisation concerne l'unité de renouvellement d'air. Pour les détails concernant l'unité intérieure de climatisation ambiante, voir le manuel d'utilisation de l'unité extérieure.

## 4. PLAGES DE FONCTIONNEMENT

Utiliser le système dans les plages suivantes de température et d'humidité pour garantir un fonctionnement sûr et efficace.

### RAFRAICHISSEMENT [°C]

TEMPERATURE EXTERIEURE		
	TEMPERATURE	HUMIDITE
D B	19 à 43 (Remarque)	30% à 90% (Le fonctionnement prolongé de l'unité avec une humidité de plus de 90 % peut provoquer condensation et dégoulinement.)
W B	32 ou endessous	

DB: Température boule sèche

WB: Température boule humide

### REMARQUE

- Le mode VENTILATION est automatiquement réglé pour une température DB de 19°C et moins.
- N'utilisez pas les modes REFROIDISSEMENT ou VENTILATION lorsque la température extérieure est de 5°C ou moins. L'unité s'arrêtera de fonctionner pour se protéger des dommages dus au froid. Dans ce cas, réglez le mode FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE ou CHAUFFAGE.

### CHAUFFAGE [°C]

TEMPERATURE EXTERIEURE	
D B	-5 à 15 (Remarque)

DB: Température boule sèche



## REMARQUE


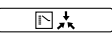
- Le mode VENTILATION est automatiquement réglé pour une température DB de 15 °C et plus.

Si la température ou l'humidité dépassent ces conditions, les dispositifs de sécurité pourraient entrer en fonction et l'unité pourrait ne pas fonctionner.


## 5. PROCEDURE D'UTILISATION





- Pour protéger l'unité, mettez-la sous tension 6 heures avant de la faire fonctionner.
- Si vous coupez l'alimentation durant le fonctionnement, ce dernier redémarrera automatiquement à la remise sous tension.
- Cette unité ne peut commander la température ambiante.  
Si la commande de température ambiante est nécessaire, installez-la avec l'unité intérieure de climatisation ambiante.
- Cette unité est conçue pour fonctionner de sorte que la température de l'air extérieur soit le plus proche possible de la température de consigne. Cela peut cependant ne pas être possible à cause de la température de l'air extérieur.  
Au départ de l'usine, la température de consigne est réglée sur 18°C pour le refroidissement et sur 25°C pour le chauffage.  
La température de consigne peut être modifiée en la réglant localement avec la télécommande entre 13 et 25°C pour le refroidissement / 18 et 30°C pour le chauffage. Adressez-vous à votre revendeur pour la température de consigne et la façon de la modifier. La température de consigne ne s'affichera pas sur la télécommande.

### 5-1 MODE REFROIDISSEMENT, CHAUFFAGE, AUTOMATIQUE ET VENTILATEUR UNIQUEMENT (Reportez-vous à la figure 3)

- La commutation ne peut pas être effectuée avec un dispositif de régulation à distance dont l'affichage indique “  ” (commutation sous contrôle).
- Lorsque l'affichage “  ” (commutation sous contrôle) clignote, se reporter au chapitre “5-3 REGLAGE DE LA TELECOMMANDE PRINCIPALE”.
- Le ventilateur peut continuer de fonctionner pendant environ 1 minute après l'arrêt de l'opération de chauffage.
- Le ventilateur pourrait s'arrêter immédiatement. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.


#### Mise en marche du système

-  Appuyer plusieurs fois sur le sélecteur de mode de fonctionnement et choisir le mode qui vous convient :


- “  ” Mode refroidissement
- “  ” Mode chauffage
- “  ” Fonctionnement automatique
- “  ” Mode ventilateur uniquement

## REMARQUE

- Refroidissement/Chauffage  
L'air extérieur est refroidi ou chauffé et amené à l'intérieur.
- Fonctionnement automatique  
Dans ce mode, la commutation refroidissement/chauffage s'effectue automatiquement.
- Mode ventilateur uniquement  
L'air extérieur est amené à l'intérieur tel quel.

-  Appuyer sur le bouton marche/arrêt.  
Le voyant de fonctionnement s'allume et le système démarre.

#### Arrêt du système


-  Appuyer de nouveau sur le bouton marche/arrêt.  
Le voyant de fonctionnement s'éteint et le système s'arrête.

## REMARQUE


- Ne coupez pas le courant immédiatement après l'arrêt de l'unité, mais attendez au moins 5 minutes.

## EXPLICATION DU MODE CHAUFFAGE

### Opération de dégivrage

- En mode chauffage, le gel de la bobine de l'unité extérieure augmente. La capacité de chauffage décroît et le système passe en mode dégivrage.
- Le ventilateur de l'unité intérieure s'arrête et le dispositif de régulation à distance affiche “  ”.
- Après au plus 12 minutes en mode dégivrage, le système revient en mode chauffage.

### Démarrage à chaud

- Afin d'éviter que de l'air froid sorte d'une unité intérieure au début de l'opération de chauffage, le ventilateur intérieur est automatiquement arrêté. L'affichage du dispositif de régulation à distance indique “  ”.

## 5-2 PROGRAMMATION DU DEMARRAGE ET DE L'ARRET DU SYSTEME GRACE A LA MINUTERIE

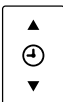
(Reportez-vous à la figure 4)

- La minuterie fonctionne des deux manières suivantes :  
Programmation de l'heure d'arrêt "⊕ ▶ ○":  
Le système s'arrête de fonctionner lorsque le temps réglé s'est écoulé.  
Programmation de l'heure de démarrage "⊕ ▶ |": Le système démarre lorsque le temps réglé s'est écoulé.
- La minuterie peut être programmée pour une durée maximale de 72 heures.
- Les heures de démarrage et d'arrêt peuvent être programmées simultanément.

**1** Appuyer plusieurs fois sur le bouton marche/arrêt du mode minuterie et sélectionner le mode sur l'affichage.  
L'affichage clignote.

- Pour régler l'arrêt de la minuterie "⊕ ▶ ○"
- Pour régler le démarrage de la minuterie "⊕ ▶ |"

**2** Appuyer sur le bouton de programmation de l'heure et régler l'heure d'arrêt ou de démarrage du système.

 Chaque fois que ce bouton est pressé, le temps avance ou recule d'une heure.

**3** Appuyer sur le bouton marche/arrêt de la minuterie.  
La procédure de réglage de la minuterie est terminée. L'affichage "⊕ ▶ ○" ou "⊕ ▶ |" cesse de clignoter et demeure allumé en permanence.

### REMARQUE

- Lorsque vous réglez simultanément l'arrêt et la mise en marche par minuterie, répétez une fois la procédure ci-dessus (de "1" à "3").
- Lorsque la minuterie est programmée, l'affichage indique le temps restant.
- Appuyer de nouveau sur le bouton marche/arrêt de la minuterie pour annuler la programmation. L'affichage disparaît.

### Par exemple : (Reportez-vous à la figure 5)

Lorsque la minuterie est programmée pour arrêter le système au bout de 3 heures et faire démarrer le système au bout de 4 heures, le système s'arrêtera après 3 heures et redémarrera une heure plus tard.

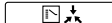
## 5-3 REGLAGE DE LA TELECOMMANDE PRINCIPALE

(Reportez-vous à la figure 6)

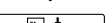
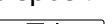
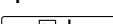
- Lorsque le système est installé comme le montre les figures 7 et 8, il faut que l'un des dispositifs de régulation à distance soit désigné comme dispositif principal.
- Lorsqu'une unité extérieure est raccordée à plusieurs unités de renouvellement d'air, désignez une des télécommandes comme télécommande principale. (Reportez-vous à la figure 7)
- Lorsqu'une unité extérieure est raccordés à des unités de renouvellement d'air et à des unités intérieures de climatisation ambiante, désignez une des télécommandes des unités intérieures comme télécommande principale.

(Reportez-vous à la figure 8)

Autrement, le fonctionnement du système sera modifié par la condition de l'air extérieur durant le fonctionnement automatique.

- Seule la télécommande principale peut sélectionner le chauffage, le refroidissement ou le fonctionnement automatique (seulement si la télécommande de l'unité de renouvellement d'air est désignée comme télécommande principale).
- Les affichages des dispositifs de régulation à distance esclaves indiquent "  " (commutation sous contrôle) et suivent automatiquement le mode de fonctionnement imposé par le dispositif de régulation à distance principal.  
Il est cependant possible de passer au mode Ventilation seule avec les télécommandes secondaires.

### Comment désigner le dispositif de régulation à distance principal (Reportez-vous à la figure 6)

- 1** Appuyer pendant 4 secondes sur le sélecteur de mode de fonctionnement du dispositif de régulation à distance principal actuel.  
L'affichage indiquant "  " (commutation sous contrôle) de toutes les télécommandes secondaires raccordées à la même unité extérieure clignote.
- 2** Appuyer sur le sélecteur de mode de fonctionnement du dispositif de régulation à distance que vous souhaitez désigner comme dispositif principal. L'opération est alors terminée. Ce dispositif de régulation à distance est désigné comme dispositif principal et l'affichage, indiquant "  " (commutation sous contrôle), disparaît.  
Les affichages des autres dispositifs de régulation à distance indiquent "  " (commutation sous contrôle).

## 5-4 PRECAUTIONS POUR LE SYSTEME DE COMMANDE DE GROUPE OU LE SYSTEME DE COMMANDE A DEUX DISPOSITIFS DE REGULATION A DISTANCE

Ce système offre deux systèmes de commande outre le s de commande individuel (un dispositif de régulation à distance commande une unité intérieure). Vérifier les points suivants si votre unité correspond à l'un des types suivants de système de commande.

- **Système de commande de groupe**  
un dispositif de régulation à distance commande jusqu'à 16 unités intérieures. Toutes les unités intérieures sont réglées de la même manière.
- **Système de commande à deux dispositifs de régulation à distance**  
Deux dispositifs de régulation à distance commandent une unité intérieure (en cas de système de commande de groupe, un groupe d'unités intérieures). L'unité fonctionne individuellement.


### REMARQUE

- Prendre contact avec votre revendeur Daikin en cas de modification de la combinaison ou de réglage du système de commande de groupe ou du système de commande à deux dispositifs de régulation à distance.

## 6. FONCTIONNEMENT OPTIMAL

Observer les précautions suivantes pour garantir un fonctionnement correct du système.

- Régler correctement la sortie d'air et éviter un écoulement direct de l'air sur les occupants de la pièce.
- Régler correctement la température de la pièce pour obtenir un environnement confortable. Eviter un chauffage ou un refroidissement excessif.
- Empêcher l'entrée des rayons directs du soleil dans une pièce pendant l'opération de refroidissement en tirant des rideaux ou des stores.
- Aérez souvent.  
L'usage prolongé requiert une attention particulière à l'aération.
- Laisser les portes et les fenêtres fermées. Si les portes et les fenêtres demeurent ouvertes, l'air s'écoule hors de la pièce, ce qui entraîne une réduction de l'effet de refroidissement ou de chauffage.
- Ne jamais placer des objets près de l'arrivée ou de la sortie d'air de l'unité. Cela peut provoquer une détérioration de l'effet escompté ou arrêter le fonctionnement.

- Mettez l'unité hors tension lorsqu'elle n'est pas utilisée pendant de longues périodes. Si l'interrupteur est sur marche, il consomme du courant. Mettez l'unité sous tension 6 heures avant de la remettre en marche pour assurer son fonctionnement régulier. (Voir le chapitre PROCEDURE D'UTILISATION".)
- Lorsque l'affichage indique “  ” (moment de nettoyage du filtre à air), demander à un technicien qualifié de nettoyer les filtres. (Voir le chapitre “ENTRETIEN”)
- Eloignez l'unité intérieure et la télécommande d'au moins 1 m des téléviseurs, radios, stéréos et autres équipements similaires.  
La non-observation de cette recommandation pourrait se solder par des parasites ou des images déformées.
- La température de la pièce prend un certain temps avant d'atteindre la température réglée. Il est recommandé de commencer l'opération à l'avance en utilisant la minuterie.

## 7. ENTRETIEN


### AVERTISSEMENT

- SEUL DU PERSONNEL DE REPARATION QUALIFIE PEUT EFFECTUER L'ENTRETIEN.
- TOUS LES CIRCUITS D'ALIMENTATION DOIVENT ETRE INTERROMPUS AVANT D'ACCEDER AUX DISPOSITIFS TERMINAUX.
- N'UTILISEZ PAS D'EAU NI D'AIR DE 50°C OU PLUS POUR NETTOYER LES FILTRES A AIR.

### 7-1 NETTOYAGE DU FILTRE A AIR

(Le filtre à air est un accessoire en option.)

#### A propos du filtre longue durée de rechange DAIKIN

Nettoyer le filtre à air lorsque “  ” (moment de nettoyage du filtre à air) est affiché.

Augmenter la fréquence des nettoyages si l'unité est installée dans une pièce où l'air est extrêmement encrassé.

(Comme mesure de régulation, considérer nettoyer le filtre deux fois par an.)

#### 1. Retirer les filtres à air.

#### 2. Nettoyer le filtre à air.

Utiliser un aspirateur **A**) ou laver le filtre à air à l'eau **B**).

**A**) Avec un aspirateur.




## B) Lavage à l'eau.

Pour nettoyer le filtre à air, utiliser une brosse douce et un détergent neutre. Éliminez l'eau et faites-le sécher à l'ombre après l'avoir nettoyé.



### 3. Fixer le filtre à air.

### 4. Presser le BOUTON DE REINITIALISATION DU FILTRE sur la télécommande.

L'affichage "  " (moment de nettoyage du filtre à air).

### A propos d'un autre filtre

Nettoyez le filtre à air par une méthode adaptée au filtre.

### REMARQUE

- Ne pas retirer le filtre à air sauf pour le nettoyer. Des manipulations inutiles peuvent endommager le filtre.

### MODE DE NETTOYAGE DE LA SORTIE D'AIR

#### 1. Nettoyer à l'aide d'un chiffon doux.


#### 2. Lorsque les taches sont difficiles à enlever, utiliser de l'eau ou un détergent neutre.

### REMARQUE

- Ne pas utiliser d'essence, de benzine, de solvant, de poudre à polir, d'insecticide liquide. Cela peut provoquer des décolorations ou des déformations.
- Ne pas mouiller l'unité. Cela peut provoquer des décharges électriques ou des incendies.

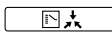
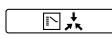
## 8. LES SYMPTOMES SUIVANTS NE SONT PAS SIGNE DE PANNE

### 8-1 LE SYSTEME NE FONCTIONNE PAS

- **Le système ne démarre pas immédiatement après avoir appuyé sur la touche MARCHE/ARRET de la télécommande.**  
Si le voyant de fonctionnement s'allume, le système est en condition normale.  
Pour éviter la surcharge du moteur du compresseur, le système démarre 5 minutes après sa remise SOUS tension s'il a été mis HORS tension juste avant. Le même délai de démarrage se produit lorsque le sélecteur de mode a été utilisé.
- **En cas d'apparition de l'affichage de "  " (sous commande centralisée), celui-ci clignote pendant quelques secondes si vous appuyez sur la touche de fonctionnement.**  
Cela signifie que le dispositif central commande l'unité.  
Le clignotement indique que la télécommande ne peut être utilisée.

- **Le système ne démarre pas immédiatement après la mise sous tension.**  
Attendre une minute que le micro-ordinateur soit prêt à fonctionner.

### 8-2 LA COMMUTATION REFROIDISSEMENT/CHAUFFAGE EST IMPOSSIBLE

- Lorsque l'affichage indique "  " (commutation sous contrôle), ce qui indique qu'il s'agit un dispositif de régulation à distance esclave.
- Lorsque le commutateur à distance refroidissement/chauffage est installé et que l'affichage indique "  " (commutation sous contrôle).  
Cela est dû au fait que la commutation refroidissement/chauffage est commandée par le commutateur à distance refroidissement/chauffage. Demander à votre revendeur Daikin où se trouve le commutateur à distance.

### 8-3 LA VENTILATION EST POSSIBLE, MAIS LES MODES REFROIDISSEMENT ET CHAUFFAGE NE FONCTIONNENT PAS

- Lorsque la température extérieure dépasse la plage de conditions d'utilisation, l'unité passe automatiquement des modes Refroidissement ou Chauffage au mode Ventilation.

### 8-4 L'AIR NE SORT PAS

- La température extérieure a chuté à 0°C ou moins pendant les modes "Refroidissement" ou "Ventilation".  
Le ventilateur s'arrête automatiquement à cause de la température de l'air extérieur.

### 8-5 UNE FUMÉE BLANCHE SORT D'UNE UNITÉ

#### Unité de renouvellement d'air

- Lorsque l'humidité est élevée pendant une opération de refroidissement.  
Si l'intérieur de l'unité est extrêmement contaminé, la distribution de la température dans l'unité ne sera plus uniforme. Il est nécessaire de nettoyer l'intérieur de l'unité. Demander à votre revendeur Daikin des détails concernant le nettoyage de l'unité. Cette opération doit être exécutée par un technicien qualifié.
- Immédiatement après l'arrêt du Refroidissement et si la température extérieure et l'humidité sont basses.  
Cela est dû au fait que le gaz réfrigérant chaud retourne dans l'unité et produit de la vapeur.

## Unité de renouvellement d'air, unité extérieure

- **Lorsque le système passe en mode chauffage après une opération de dégivrage.**  
L'humidité produite par le dégivrage se transforme en vapeur et est évacuée.

## 8-6 SYSTEME BRUYANT

### Unité de renouvellement d'air

- **Un bruit "zeen" est entendu immédiatement après la mise sous tension.**  
Le détendeur électronique de l'unité commence à fonctionner et fait du bruit. Son volume diminuera en environ une minute.
- **Un bruit "shah" faible et continu est entendu lorsque le système est en mode refroidissement ou à l'arrêt.**  
Lorsque la pompe de vidange (accessoire en option) fonctionne, ce bruit se fait entendre.
- **Un bruit grinçant "pishi-pishi" est entendu lorsque le système s'arrête après une opération de chauffage.**  
La dilatation et la rétraction des pièces en plastique dues au changement de température provoquent ce bruit.
- **Vous entendez un faible son "ssss" ou "cro-cro" alors que l'unité est à l'arrêt.**  
Vous entendez le bruit lorsque l'autre unité fonctionne. Afin d'empêcher que l'huile et le réfrigérant restent dans le système, une petite quantité de réfrigérant continue de s'écouler.

### Unité de renouvellement d'air, unité extérieure

- **Un sifflement faible et continu est entendu lorsque le système est en mode refroidissement ou dégivrage.**  
Il s'agit du son du gaz réfrigérant qui s'écoule dans le système.
- **Un sifflement qui est entendu au démarrage ou immédiatement après l'arrêt du fonctionnement ou de l'opération de dégivrage.**  
Il s'agit du bruit du réfrigérant dû à l'arrêt de l'écoulement ou au changement de l'écoulement.

### Unité extérieure

- **Lorsque le son du bruit de fonctionnement change.**  
Ce bruit est causé par le changement de fréquence.

## 8-7 DE LA POUSSIERE SORT DE L'UNITE

- **Lorsque vous utilisez l'unité après une longue période d'arrêt de fonctionnement.**  
Cela est dû au fait que de la poussière est entrée dans l'unité.

## 8-8 LES UNITES PEUVENT DEGAGER DES ODEURS

- **L'unité peut absorber l'odeur de l'air extérieur.**

## 8-9 LE VENTILATEUR DE L'UNITE EXTERIEURE NE TOURNE PAS

- **Durant le fonctionnement.**  
La vitesse de ventilation est commandée pour optimiser le fonctionnement du produit.

## 8-10 L'AFFICHAGE INDIQUE "88"

- **C'est le cas immédiatement après la mise sous tension et cela signifie que la télécommande est en condition normale. Cet affichage demeure pendant une minute.**

## 8-11 LE COMPRESSEUR DE L'UNITE EXTERIEURE NE S'ARRETE PAS APRES UNE COURTE OPERATION DE CHAUFFAGE

- **Cela permet d'éviter que l'huile et le réfrigérant restent dans le compresseur. L'unité s'arrête après 5 à 10 minutes.**

## 8-12 L'INTERIEUR D'UNE UNITE EXTERIEURE EST CHAUD MEME LORSQUE L'UNITE EST ARRETEE

- **Cela est dû au fait que le chauffage du carter chauffe le compresseur de façon à ce que ce dernier puisse fonctionner régulièrement.**

## 9. DEPANNAGE

Si l'un des dysfonctionnements suivants se produit, prendre les mesures indiquées ci-dessous et appeler votre revendeur Daikin.

**Le système doit être réparé par un technicien qualifié.**


- Si un dispositif de sécurité, comme un fusible, un disjoncteur ou un disjoncteur différentiel se déclenche fréquemment ou si l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ne fonctionne pas correctement :  
Mesure : Désactivez le commutateur principal.
- Si de l'eau fuit de l'unité :  
Mesure : arrêter le fonctionnement.
- Si l'affichage "👁️ TEST", le nombre d'unités et le voyant de fonctionnement clignotent et qu'un code d'erreur apparaît :

**(Reportez-vous à la figure 9)**

1. Affichage d'inspection
2. Numéro de l'unité en dysfonctionnement
3. Voyant de fonctionnement
4. Code d'erreur

Mesure : informer à votre revendeur Daikin et lui indiquer le code d'erreur.

**Si le système ne fonctionne pas correctement, sauf dans les cas susmentionnés, et si aucun des dysfonctionnements mentionnés n'est apparent, inspecter le système selon les procédures suivantes.**

1. Si le système ne fonctionne pas du tout :
  - Vérifier s'il y a une panne de courant.  
Attendre jusqu'à ce que le courant soit rétabli. Si une panne de courant se produit pendant le fonctionnement, le système redémarre automatiquement tout de suite après le rétablissement de l'alimentation.
  - Vérifier qu'aucun fusible n'a fondu et qu'aucun disjoncteur ne s'est déclenché. Changer le fusible ou réinitialiser le disjoncteur si nécessaire.
2. Si le système fonctionne en mode ventilateur uniquement, mais qu'il s'arrête dès qu'il passe en mode chauffage ou refroidissement :
  - Vérifiez si l'entrée ou la sortie d'air de l'unité extérieure ou de l'unité de renouvellement d'air ne sont pas obstruées.  
Retirer les obstacles et bien aérer.
  - Vérifier si l'affichage du dispositif de régulation à distance indique “” (moment de nettoyage du filtre à air). (Voir le chapitre “ENTRETIEN”)
3. Le système fonctionne mais le refroidissement ou le chauffage est insuffisant :
  - Vérifiez si l'entrée ou la sortie d'air de l'unité extérieure ou de l'unité de renouvellement d'air ne sont pas obstruées.  
Retirer les obstacles et bien aérer.
  - Vérifier que le filtre à air n'est pas colmaté.  
(Voir le chapitre “ENTRETIEN”)

**DAIKIN INDUSTRIES, LTD.**

Head office:

Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,  
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo office:

JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,  
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan

**DAIKIN EUROPE NV**

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium